



INSTRUKCJA OBSŁUGI



CYRKULATOR POWIETRZA MWP-18
Ventilátor/Heizpumpe/Air circulator/
Циркулятор воздуха/Āirkulātor vāzduhu

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

CZ NÁVOD K OBSLUZE..... 3

DE BEDIENUNGSANLEITUNG..... 7

EN USER MANUAL 11

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 14

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 18

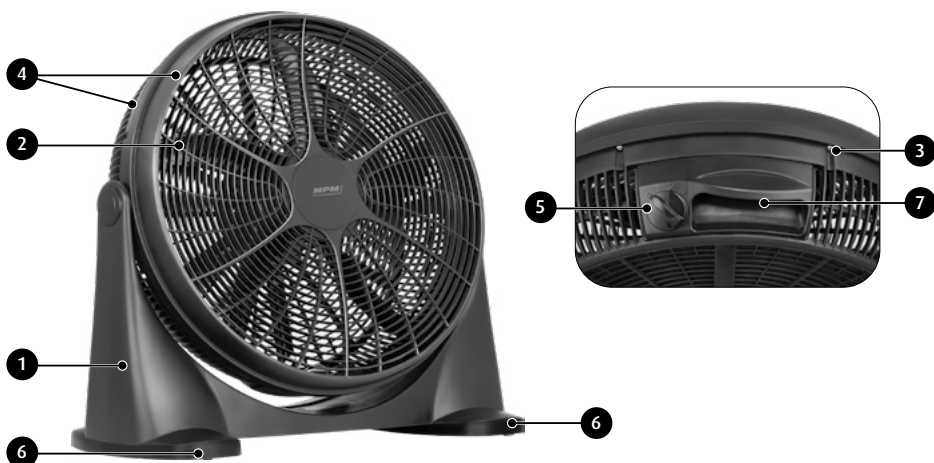
SK POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA..... 22

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pozorně přečtete následující návod k obsluze.
- Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti.
- Elektrický kabel nevěšete přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte jej čistit, vždy vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení nebo zranění.
- Zařízení, kabel ani zástrčku neponořujte do vody či jiných kapalin. Napájecí kabel a zástrčka musí být vždy suché.
- Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- Pamatujte na to, že před odpojením zařízení z elektrické zásuvky je nutné zařízení nejprve vypnout.
- Neumísťujte ventilátor do blízkosti tepelných zdrojů.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- V žádném případě nestrkejte prsty ani žádné jiné předměty do krycí mřížky ventilátoru, pokud je zapnutý.
- Před přemístěním ventilátoru na jiné místo je nutné jej odpojit ze zásuvky.
- Přední ani zadní část krycí mřížky nezakrývejte!
- Ventilátor neumísťujte do blízkosti otevřeného okna - dešťové kapky mohou způsobit elektrický zkrat a zasažení elektrickým proudem! Nedoporučujeme umísťovat ventilátor do místnosti s vysokou vlhkostí, např. do koupelny.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Děti bez dozoru nesmějí zařízení čistit ani provádět jeho údržbu.
- Dávejte pozor na to, aby si děti se zařízením nehrály.
- Zařízení nezapínejte bez nasazeného předního a zadního ochranného krytu.
- Zařízení je možné spustit teprve po jeho kompletním smontování. Pouze částečně sestavený a spuštěný ventilátor negarantuje bezpečný a správný provoz.

- ▶ Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- ▶ Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- ▶ Zástrčku nezapojte do zásuvky mokřými rukama.
- ▶ Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- ▶ Před sejmutím krytu se ujistěte, zda je ventilátor odpojen ze zásuvky.
- ▶ S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- ▶ **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**

POPIS ZAŘÍZENÍ:



- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Podstavec | 5. Přepínač rychlosti otáček |
| 2. Vrtule o průměru 480 mm | 6. Protiskluzové nožky |
| 3. Vrutky pro upevnění krytu (8 ks) | 7. Úchyt pro přenášení |
| 4. Přední a zadní ochranný kryt | |

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

POZOR! Před spuštěním namontujte na podstavec protiskluzové nožky (6). Po namontování nožek musí být šipky na jejich spodní části otočeny směrem vně zařízení.

POZOR! Před zapnutím se ujistěte, že je ventilátor umístěn na rovném, stabilním a suchém povrchu!

POZOR! Před zapnutím se ujistěte, že je přepínač rychlostí nastaven na „0“, teprve potom připojte zástrčku do elektrické zásuvky.

1. Nastavte požadovanou rychlost otáček, které se regulují přepínačem (5):
„0“ - vypnuto, „1“ - rychlost 1, „2“ - rychlost 2, „3“ - rychlost 3
2. Pro změnu úhlu nastavení vrtule ventilátoru (2) a tím i úhlu proudu vzduchu stačí jen změnit sklon ventilátoru. Rozsah nastavení ve svislé ose činí 120°.
3. Celková výška ventilátoru je 590 mm.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

POZOR! Zařízení neponořujte do vody či jiných kapalin!

1. Před čištěním je nutné nejprve odpojit zařízení od elektrického napájení.
2. Kryt ventilátoru můžete očistit vlhkým hadříkem s příměsí malého množství mycího prostředku. Vždy po čištění otřete zařízení suchým hadříkem (ubrouskem).
3. Kryty vrtule (4) můžete občas očistit štětečkem, čímž odstraníte prach usazený v otvorech mřížky nebo jej můžete zbavit prachu jemným smetáčkem.
4. Pro odstranění prachu z listů vrtule (2) je nutné nejprve sejmout přední kryt (4), následně demontovat vrtuli (2) z osy motoru a otřít je vlhkým hadříkem, načež je vytřete do sucha.

Produktový list

MPM AGD S.A.

MODEL: MWP-18

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální intenzita průtoku vzduchu	F	116,26	m ³ /min
Výkon ventilátoru	P	83,48	W
Provozní hodnota	SV	1,39	(m ³ /min)/W
Příkon v pohotovostním stavu	P _{SB}	0	W
Hladina hluku ventilátoru	L _{WA}	56,4	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	c	3,683	m/s
Sezónní spotřeba elektrické energie	Q	26,714	kWh/a
Norma pro měření provozní hodnoty	PN-EN 50564:2011, EN 60704-1:2010 + A.11:2012 EN 60704-2-7:1998 IEC 60879:1986 (corr: 1992)		

Doplňující informace získáte u

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polsko
tel.: +48 (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNICKÉ PARAMETRY:

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Emise hluku: L_{WA}+ 56,4 dB

Délka napájecího kabelu: 1,60 m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

SPRÁVNÁ LIKVIDACE VÝROBKU (použitě elektrické nebo elektronické zařízení).

Polsko



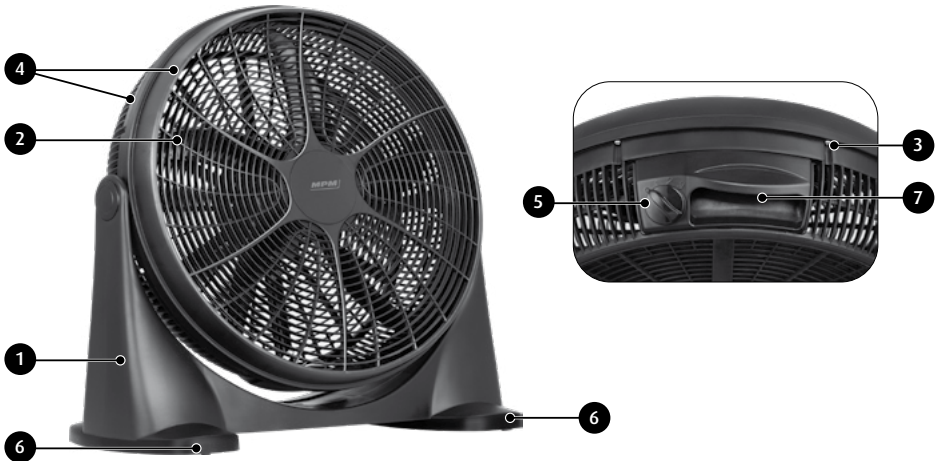
Označení, které je umístováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potencionálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použitě spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracování použitých spotřebičů.

SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- ▶ In der Nähe von Kindern ist mit dem Gerät besonders vorsichtig umzugehen.
- ▶ Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- ▶ Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ▶ Wenn das Gerät beschädigt ist, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers, darf es nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- ▶ Anwendung von Zubehör, das von dem Gerätehersteller nicht empfohlen wurde, kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein – das Versorgungskabel und der Stecker müssen immer trocken sein.
- ▶ Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- ▶ Vor dem Ausschalten des Gerätes stets den Stecker von der Steckdose trennen.
- ▶ Gerät fern von Wärmequellen aufstellen.
- ▶ Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- ▶ Nicht im Freien verwenden.
- ▶ Während des Betriebs weder Finger noch andere Geräte ins Gitter am Propellergehäuse stecken.
- ▶ Bevor das Gerät an einen anderen Platz umgestellt wird, stets von der Versorgung trennen.
- ▶ Die vordere und hintere Netzgitterabdeckung am Propeller nicht abdecken.
- ▶ Gerät fern von offenen Fenster aufstellen – Regentropfen könnten einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen! Die Lüfter sollten in keinen Räumen mit hoher Feuchtigkeit, z.B. in Badezimmern aufgestellt werden.
- ▶ Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- ▶ Darauf achten, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.

- ▶ Ohne vordere und hintere Abdeckung darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden.
- ▶ Das Gerät darf erst nach kompletter Montage eingeschaltet werden. Ein teilweise zusammengebautes und in Betrieb gesetztes Gerät gewährleistet keine sichere und zuverlässige Funktion.
- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Hausgebrauch.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an die Versorgung anschließen.
- ▶ Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ▶ Bevor die Abdeckung entfernt wird sollte sichergestellt werden, dass der Lüfter von der Versorgung getrennt ist.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

GERÄTEBESCHREIBUNG



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Gestell 2. Propeller mit Ø 480 mm 3. Befestigungsschrauben (8 Stück) 4. Vordere und hintere Abdeckung | <ul style="list-style-type: none"> 5. Geschwindigkeitsschalter 6. Rutschfeste Füße 7. Tragegriff |
|---|---|

EINSATZ DES GERÄTES

ACHTUNG! Vor dem Einschalten montieren Sie die rutschfesten Füße (6) in den Gehäuseboden. Nach dem Einbau der Füße müssen die Pfeile in ihrem unteren Teil nach außen zeigen.

ACHTUNG! Vor dem Einschalten sicherstellen, dass die Heizpumpe auf einem ebenem, stabilen und trockenen Untergrund aufgestellt ist!

ACHTUNG! Vor dem Einschalten sicherstellen, dass die Geschwindigkeit des Propellers auf '0' eingestellt ist, anschließend Netzkabel an der Steckdose anschließen.

1. Mit den Schalter (5) die gewünschte Drehzahl einstellen:
„0“ – ausgeschaltet, „1“ – Geschwindigkeit I, „2“ – Geschwindigkeit II, „3“ – Geschwindigkeit III
2. Die Neigung des Propellers (2) und damit die Verstellung des Luftstroms erfolgt durch eine Neigung des Gerätkörpers. Vertikaler Verstellbereich 120°.
3. Gesamthöhe der Heizpumpe: 590 mm.

REINIGUNG UND WARTUNG:

ACHTUNG! Das Gerät darf nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden!

1. Vor Reinigung des Gerätes ist es stets zuerst von der Versorgung zu trennen.
2. Motorgehäuse, Schaltergehäuse (5) und Gestell (1) mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz reinigen.
3. Die Propeller-Abdeckungen (4) ab und zu mit einer Bürste reinigen, um Staub aus den Öffnungen zu entfernen oder saugen Sie es mit einer weichen Bürste ab.
4. Die Propeller-Flügel (2) entstauben, vordere Abdeckung (4) abnehmen, anschließend Propeller (2) von der Motorachse abnehmen, mit einem feuchten Tuch reinigen und trocken wischen.

Datenblatt

MPM AGD S.A.

MODELL: MWP-18

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Max. Lüfter-Volumenstrom	F	116,26	m ³ /min
Lüfterleistung	P	83,48	W
Betriebswert	SV	1,39	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Stand-by-Modus	P _{SB}	0	W
Schalleistungspegel	L _{WA}	56,4	dB(A)
Max. Luftgeschwindigkeit	c	3,683	m/s
Saisonaler Energieverbrauch	Q	26,714	kWh/a
Norm zur Betriebswertmessung	PN-EN 50564:2011, EN 60704-1:2010 + A11:2012 EN 60704-2-7:1998 IEC 60879:1986 (corr.1992)		

Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie

MPM AGD S.A.

ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Lärmpegel: L_{WA} = 56,4 dB

Länge des Netzkabels: 1,60 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

Polen



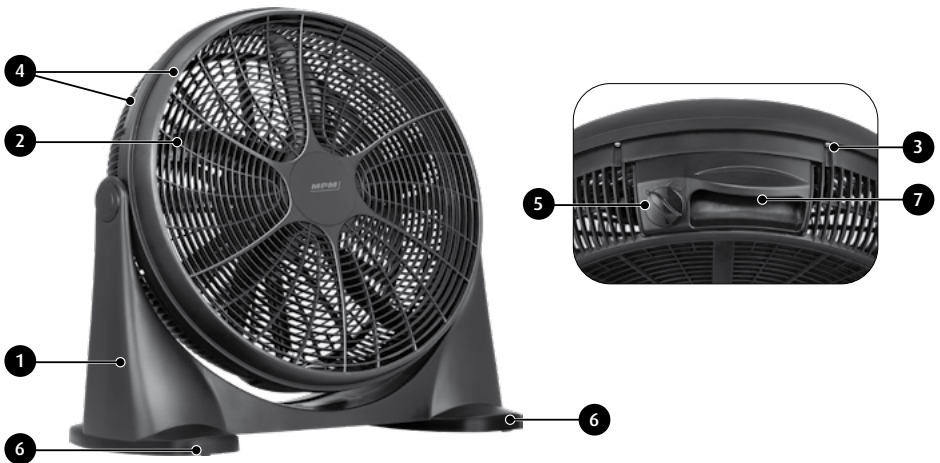
Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids, keep it dry at all times.
- Do not leave the appliance switched on when unattended.
- Always switch off the appliance before unplugging it.
- Do not place the appliance in vicinity of heat sources.
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- Do not use the appliance outdoors.
- Never insert your fingers nor any other items through the guard when the appliance is running.
- Before moving the appliance to another location disconnect it from the power source.
- Do not cover the front and rear guard!
- Do not place the appliance near open windows - raindrops may cause a short circuit and electrical shock! It is advisable not to place fans in rooms with high humidity, such as bathrooms.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not switch on the appliance without front and rear guard mounted.
- The appliance may be switched on only after complete assembly. Partially assembled unit does not provide safe and proper operation.
- Do not plug the power cord with wet hands.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.

- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ Before removing the cover, make sure that the fan is disconnected from the power source.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE:



- | | |
|--|--------------------|
| 1. Base | 5. Speed switch |
| 2. Propeller with a diameter of 480 mm | 6. Non-slip feet |
| 3. Screws guards (8 pcs) | 7. Carrying handle |
| 4. Front and rear guard | |

USING THE APPLIANCE:

NOTE! Before switching on, mount the non-slip feet in the housing base. After installing the feet, the arrows in their lower part must be directed to the outside of the device.

NOTE! Before switching on, make sure the circulator is placed on a flat, stable and dry surface!

NOTE! Before switching on, make sure the speed of the propeller is set to '0' and then plug the power cord to the wall outlet.

1. Set the desired rotation speed using control (5):
„0” – switched off, „1” – speed I, „2” – speed II, „3” – speed III
2. To change the angle of the propeller (2), and thus the angle of the air stream, simply tilt the body. Vertical adjustment range 120°.
3. The total height of the air circulator 590 mm.

CLEANING AND MAINTENANCE:

WARNING! Do not immerse the appliance in water or other liquids!

1. Before cleaning the appliance, unplug it from the power outlet.
2. The motor cover, controls cover (5) and the base (1) may be cleaned with a damp cloth and a mild detergent.
3. The guards (4) may be occasionally wiped with a brush to remove dust from the holes or vacuum it with a soft brush.
4. To clean the blades of the propeller (2) from dust, unscrew the front guard (4) and then unscrew the propeller (2) from the motor shaft, wipe it with a damp cloth and wipe dry.

Technical data sheet

MPM AGD S.A. MODEL: MWP-18

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum flow rate of the fan	F	116,26	m ³ /min
Fan power	P	83,48	W
Operating value	SV	1,39	(m ³ /min)/W
Power consumption in standby mode	P _{sb}	0	W
Fan's sound power level	L _{WA}	56,4	dB(A)
Maximum air speed	c	3,683	m/s
Seasonal electricity consumption	Q	26,714	kWh/a
Standards used for measuring the operational values	PN-EN 50564:2011, EN 60704-1:2010 + A11:2012 EN 60704-2-7:1998 IEC 60879:1986 (corr.1992)		

To get additional information, contact

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNICAL DATA:

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Noise level: L_{WA} = 56.4 dB

Length of power cord: 1,60 m



NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



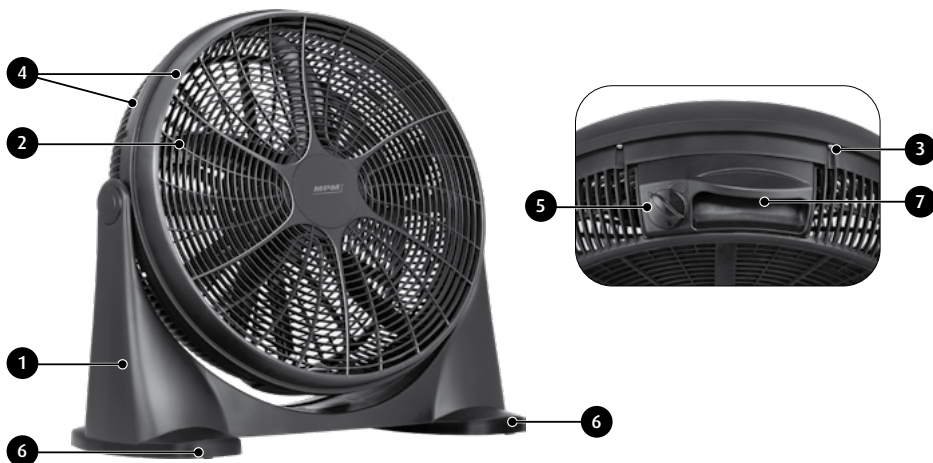
Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach. Przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie używaj urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ W żadnym wypadku nie wkładaj palców i jakichkolwiek przedmiotów przez kratkę obudowy śmigła podczas pracy urządzenia.
- ▶ Przed przestawieniem urządzenia w inne miejsce należy odłączyć je od źródła prądu.
- ▶ Nie zakrywaj przedniej i tylnej obudowy siatkowej śmigła!
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu otwartych okien – krople deszczu mogą spowodować spięcie instalacji elektrycznej i porażenie prądem! Wskazane jest nie ustawiać wentylatorów w pomieszczeniach o wysokim stopniu wilgotności, np. w łazienkach.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.

- ▶ Nie włączać urządzenia bez założonych osłon przedniej i tylnej.
- ▶ Urządzenie można włączyć dopiero po całkowitym jego montażu. Częściowo zmontowane i uruchomione urządzenie nie zapewnia bezpiecznego i prawidłowego działania.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Przed usunięciem osłony upewnić się, czy wentylator jest odłączony od sieci.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA:



- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Podstawa | 5. Przełącznik prędkości nadmuchu |
| 2. Śmigło o średnicy 480 mm | 6. Nóżki antypoślizgowe |
| 3. Wkręty mocujące osłonę (8 szt) | 7. Rączka do przenoszenia |
| 4. Osłona przednia i tylna | |

UŻYCIĘ URZĄDZENIA:

UWAGA! Przed uruchomieniem zamontuj antypoślizgowe nóżki (6) w podstawie obudowy. Po zamontowaniu nóżek strzałki w ich dolnej części muszą być skierowane na zewnątrz urządzenia.

UWAGA! Przed włączeniem, upewnij się, że cyrkulator stoi na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni!

UWAGA! Przed włączeniem, upewnij się, że przełącznik prędkości nadmuchu ustawiony jest na '0' a następnie podłącz przewód zasilający do gniazdka sieciowego.

1. Włącz żądaną prędkość obrotów, którą reguluje przełącznik (5):
„0” – wyłączony, „1” – prędkość I, „2” – prędkość II, „3” – prędkość III
2. Aby zmienić kąt nachylenia śmigła (2), a tym samym kąt strumienia powietrza, wystarczy odchylić korpus. Zakres regulacji w pionie wynosi 120°.
3. Całkowita wysokość cyrkulatora powietrza to 590 mm.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

UWAGA! Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach!

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz najpierw urządzenie od źródła prądu.
2. Obudowę cyrkulatora możesz czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu. Zawsze po czyszczeniu przetrzyj suchą ściereczką.
3. Osłony śmigła (4) możesz okresowo przetrzeć szczotką w celu usunięcia kurzu znajdującego się w otworkach lub odkurzyć delikatną szczotką.
4. W celu oczyszczenia fopatek śmigła (2) z kurzu, odkręć przednią osłonę (4) następnie odkręć śmigło (2) z osi silnika i przetrzyj wilgotną ściereczką po czym przetrzyj do sucha.

Karta produktu

MPM AGD S.A.

MODEL: MWP-18

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	116,26	m ³ /min
Moc wentylatora	P	83,48	W
Wartość eksploatacyjna	SV	1,39	(m ³ /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	56,4	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	3,683	m/s
Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q	26,714	kWh/a
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	PN-EN 50564:2011, EN 60704-1:2010 + A11:2012 EN 60704-2-7:1998 IEC 60879:1986 (corr.1992)		

Dodatkowych informacji udzielają

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

DANE TECHNICZNE:

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Poziom hałas: $L_{WA} = 56,4$ dB

Długość przewodu sieciowego : 1,60 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PL

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

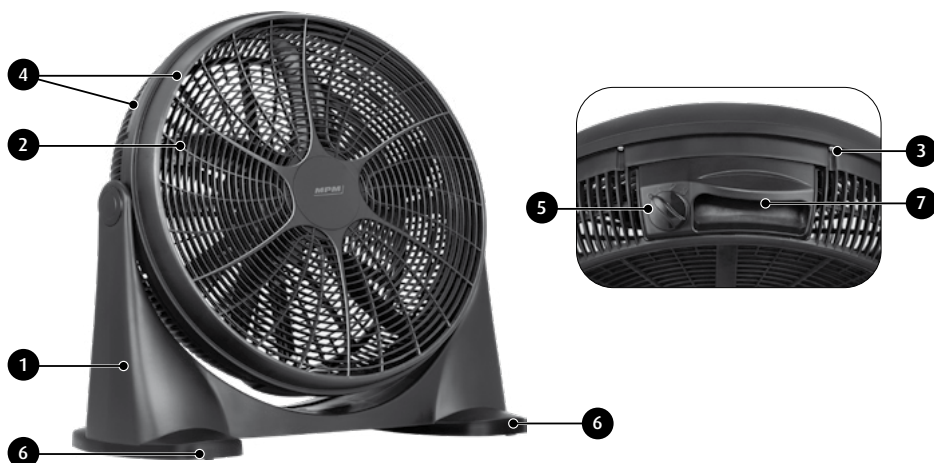
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией обслуживания.
- ▶ Будьте особенно внимательны, когда поблизости от устройства находятся дети.
- ▶ Не вешайте провод на острых краях и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
- ▶ Если вы не используете устройство или перед его очисткой, всегда вытаскивайте вилку из розетки питания.
- ▶ Не пользуйтесь неисправным устройством, также при повреждении кабеля питания или вилки - в таких случаях, устройство следует отправить на ремонт в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства или травмам.
- ▶ Не опускайте устройство, шнур или вилку в воду или другие жидкости, сетевой кабель и вилка должны быть сухими.
- ▶ Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- ▶ Помните всегда, прежде чем вынимать вилку из розетки, следует сначала выключить устройство.
- ▶ Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла.
- ▶ Не используйте устройство не по назначению.
- ▶ Не используйте устройство на открытом воздухе.
- ▶ Ни в коем случае не вкладывай пальцы или каких-либо предметы через решетку корпуса пропеллера во время работы устройства.
- ▶ Перед перемещением устройства в другое место, отключите его от источника питания.
- ▶ Не закрывайте переднюю и заднюю панель сетчатого корпуса пропеллера!
- ▶ Не устанавливайте устройство вблизи открытых окон - капли дождя могут вызвать короткое замыкание и поражения электрическим током! Не рекомендуется использовать вентилятор в помещениях с повышенной влажностью, напр. в ванной комнате.
- ▶ Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами не имеющими достаточных знаний или опыта обслуживания устройств. Они могут использовать устройство под контролем

или в соответствии с инструкцией обслуживания, после ее разъяснения лицами, ответственными за их безопасность.

- ▶ Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- ▶ Не включайте устройство, на котором не установлены передняя и задняя заслонка.
- ▶ Устройство можно включить после его полной сборки. Частично смонтированное и включенное устройство не обеспечивает безопасной и правильной работы.
- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Перед тем как снять крышку, убедитесь, что вентилятор отключен от сети.
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА:



- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Основа | 5. Переключатель скорости |
| 2. Пропеллер диаметром 480 мм | 6. Нескользящие ножки |
| 3. Крепежные винты (8 шт.) | 7. Ручка для перемещения |
| 4. Передняя и задняя заслонка | |

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА:

ВНИМАНИЕ! Перед включением, установите несскользящие ножки (6) в основание корпуса. После установки ножек стрелки в нижней части должны указывать наружу.

ВНИМАНИЕ! Перед включением, убедитесь, что вентилятор установлен на плоской, устойчивой и сухой поверхности!

ВНИМАНИЕ! Перед включением, убедитесь, что скорость пропеллера установлена в позиции '0', а затем подключите шнур питания в розетку.

1. Включите необходимую скорость вращения, которая регулируется переключателем (5): „0” – выключено, „1” – скорость I, „2” – скорость II, „3” – скорость III
2. Чтобы изменить угол пропеллера (2), а следовательно, угол потока воздуха достаточно наклонить корпус. Вертикальный диапазон регулировки составляет 120°.
3. Общая высота вентилятора составляет 590 мм.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

ВНИМАНИЕ! Запрещено окуна́ть устройство в воду или другие жидкости!

1. Перед началом очистки следует отсоединить устройство от источника тока.
2. Корпус двигателя, корпус переключателей (5) и основание(1) можно чистить влажной салфеткой с использованием небольшого количества моющего средства.
3. Заслонки пропеллера (4) можно время от времени протирать кисточкой для удаления пыли, скапливающейся в отверстиях или вакуумируйте его мягкой щеткой.
4. С целью очищения пропеллеров (2) от пыли, снимите переднюю крышку (4), затем снимите пропеллер (2) с оси двигателя и протрите влажной тканью, вытрите насухо.

Карта продукта

MPM AGD S.A.

Модель: MWP-18

Описание	Обозначение	Величина	Единица
Максимальный поток воздуха вентилятора	F	116,26	м ³ /мин
Мощность вентилятора	P	83,48	Вт
Рабочая производительность	SV	1,39	(м ³ /мин)/Вт
Мощность в режиме ожидания	P _{sb}	0	Вт
Гарантированный уровень шума	L _{WA}	56,4	дБ(А)
Максимальная скорость потока воздуха	c	3,683	м/с
Сезонное потребление электроэнергии	Q	26,714	кВт*ч/а
Стандарт измерения рабочей производительности	PN-EN 50564:2011, EN 60704-1:2010 + A11:2012 EN 60704-2-7:1998 IEC 60879:1986 (corr.1992)		

Контакты для получения дополнительной информации

MPM AGD S.A.

ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Уровень шума: L_{WA} = 56,4 Дб

Длина сетевого кабеля: 1,60 м



ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A. оставляет за собой право внесения технических изменений.

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)



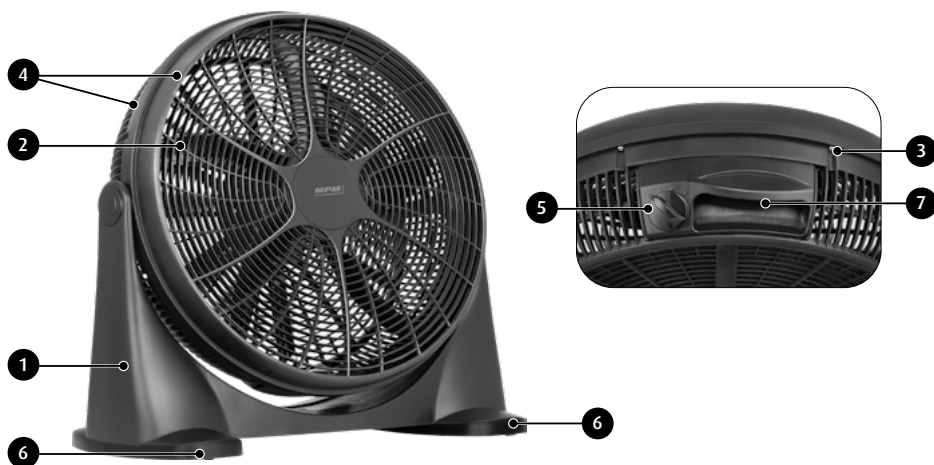
Польша Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- ▶ Pred prvým použitím sa oboznámte s používateľskou príručkou.
- ▶ Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť, ak sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti.
- ▶ Kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- ▶ Ak zariadenie nepoužívate, alebo pred začatím čistenia, stále vyberte zástrčku z elektrickej zásuvky,
- ▶ Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie, ani vtedy ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka. V takomto prípade odneste zariadenie na opravu do autorizovaného servisu.
- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, keďže to môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo k úrazu či nehode.
- ▶ Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Napájací kábel a zástrčka musí byť stále suchá.
- ▶ Počas používania, zariadenie nechávajte bez dozoru.
- ▶ Pamätajte, že pred odpojením zástrčky zo zásuvky, zariadenie musí byť vypnuté.
- ▶ Zariadenie nedávajte blízko zdrojov tepla.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na aké je určené.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte na voľnom priestranstve.
- ▶ Počas práce zariadenia, v žiadnom prípade nedávajte prsty alebo iné predmety cez mriežku krytu vrtule.
- ▶ Pred prenesením zariadenia na iné miesto, odpojte ho od elektrickej siete.
- ▶ Nezakrývajte predný a zadný kryt sieťovaného pláštia vrtule!
- ▶ Zariadenie nenechávajte v blízkosti otvorených okien – kvapky dažďa môžu spôsobiť skrat elektrickej energie a spôsobiť poranenie elektrickým prúdom! Odporúčame nepoužívať ventilátory v miestnostiach s vysokou vlhkosťou, napr. v kúpeľniach.
- ▶ Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne preškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti bez dozoru dospelšej osoby, nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- ▶ Dávajte pozor, aby sa deti so zariadením nehrali.
- ▶ Zariadenie nezapínajte bez naloženej prednej a zadnej clony.

- ▶ Zariadenie je možné zapnúť až po jeho úplnej montáži. Čiastočne zmontované a spustené zariadenie, nie je zárukou bezpečného a správneho fungovania.
- ▶ Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ▶ Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- ▶ Zástrčku nedávajte do elektrickej zásuvky mokrými rukami.
- ▶ Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel
- ▶ Pred odstránením krytu sa uistite, že je ventilátor odpojený od elektrickej siete.
- ▶ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové obaly, kartóny polystyrén a pod.) voľne dostupné.
- ▶ **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali s fóliami. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!**

POPIS ZARIADENIA:



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Základňa 2. Vrtuľa s priemerom 480 mm 3. Upevňovacie skrutky krytu (8 ks) 4. Zadná a predná clona | <ol style="list-style-type: none"> 5. Prepínač rýchlosti ventilátora 6. Protišmykové pätky 7. Rúčka na prenášanie |
|---|--|

POUŽITIE ZARIADENIA!

POZOR! Pred uvedením do prevádzky nainštalujte protišmykové pätky (6) do základne krytu. Po nasadení pátiiek musia šípky na ich spodnej časti smerovať von.

POZOR! Pred zapnutím sa presvedčte, že ventilátor stojí na rovnom, stabilnom a suchom povrchu!

POZOR! Pred zapnutím sa uistite, že je prepínač rýchlosti dýchadla nastavený na „0“ a potom zapojte napájací kábel do sieťovej zásuvky.

1. Zvoľte požadovanú rýchlosť otáčok, ktorú nastavíte prepínačmi (5): „0“ – vypnutý, „1“ – rýchlosť I, „2“ – rýchlosť II, „3“ – rýchlosť III
2. Ak chcete zmeniť uhol sklonu vrtule (2), a zároveň uhol prúdenia vzduchu, stačí nakloniť ventilátor. Rozsah regulácie zvisle predstavuje 120°.
3. Celková výška cirkulátora vzduchu je 590 mm.

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

POZOR! Neponárajte zariadenie do vody alebo iných tekutín.

1. Pred čistením najskôr odpojte zariadenie z elektrickej siete.
2. Skriňu zariadenia môžete vyčistiť vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku. Po čistení vždy utrite suchou handričkou.
3. Ochranné kryty vrtule (4) môžete pravidelne utierať kefou, aby ste odstránili prach v otvoroch, alebo vysávať jemnou kefou.
4. Ak chcete očistiť listy vrtule (2) od prachu, odskrutkujte predný kryt (4), potom odskrutkujte vrtuľu (2) z hriadeľa motora a utrite ju vlhkou handričkou, potom ju utrite dosucha.

Informačný list výrobku

MPM AGD S.A.

MODEL: MWP-18

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	116,26	m ³ /min
Výkon ventilátora	P	83,48	W
Prevádzková hodnota	sv	1,39	(m ³ /min)/W
Príkon v pohotovostnom režime	P _{SB}	0	W
Úroveň hluku ventilátora	L _{WA}	56,4	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	c	3,683	m/s
Sezónna spotreba elektrickej energie	Q	26,714	kWh/a
Norma na meranie prevádzkovej hodnoty	PN-EN 50564:2011, EN 60704-1:2010 + A.11:2012 EN 60704-2-7:1998 IEC 60879:1986 (corr.1992)		

Dodatočné informácie

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Poľsko
tel.: +48 (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNICKÉ PARAMETRE:

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Úroveň hluku: L_{WA} = 56,4 dB

Dĺžka sieťového kábla: 1,60 m



POZOR! Spoločnosť „MPM agd S.A.“ si vyhradzuje právo zavádzať zmeny technického charakteru.

SPRÁVNE ODSTRANOVANIE VÝROBKU (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)

Poľsko



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opatrované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opatrované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

*Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy. **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Želáme vám veľa spokojnosti pri používaní nášho výrobku a pozývame vás, spoznať našu ďalšiu ponuku **MPM***

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027649
www.mpm.pl